

Sitzungsberichte

der

königl. bayer. Akademie der Wissenschaften

zu München.

Jahrgang 1868. Band I.

1868, 1

München.

Akademische Buchdruckerei von F. Straub.

1868.

In Commission bei G. Franz.

1866

144 D

Herr Hofmann legt vor:

- 1) „Ein unedirtes altfranzösisches Prosastück aus der Lambspringer Handschrift.“

Das Prosabrudstück der Hildesheim-Lambspringer Handschrift, welches W. Müller in seiner Ausgabe des Alexis erwähnt, kann ich hier durch Vermittlung meines Freundes Hoffmann von Fallersleben, der es mir von W. Müller verschaffte, mittheilen. Es ist kurz, aber so interessant, dass man mir für dessen Veröffentlichung mit dem Hauptstücke der Lambspringer Handschrift Dank wissen wird.

**Ecce responsum sancti Gregorii Secundino inclusorum
rationem de picturis interroganti.**

Aliud est picturam adorare. aliud per picture historiam quid sit adorandum addiscere. Nam quod legentibus scripture hoc ignotis prestat pictura.

quia in ipsa ignorantes uident quid sequi debeant. In ipsa legunt qui litteras nesciunt. unde et precipue gentibus pro lectione pictura est.

quod magnopere tu qui inter gentes habitas adtendere debueras. ne dum recto zelo incaute succenderis. ferocibus animis scandalum generares.

frangi ergo non debuit quod non ad adorandum in ecclesiis. set ad instruendas solummodo mentes nescientium constat collocatum et quia in locis uenerabilibus sanctorum depingi historias non sine ratione uetustas admisit.

si zelum discrecione condisses. sine dubio et ea que intendebas salubriter obtainere et collectam gregem non disperdere

set pocius poteras congregare. ut pastoris intemeratum nomen excelleret. non culpa dispensoris incumberet.

Diese Stelle findet sich allerdings wörtlich so bei Gregor dem Grossen, aber nicht in einem Briefe an den inclusus Secundinus, sondern ad Serenum Massiliensem episcopum (Sct. Gregorii Magni Epist. l. XI. Ep. XIII. p. 1100, Spalte 1128 bei Migne). Dass unsere Stelle irrig überschrieben ist, hat seinen Grund ohne Zweifel darin, dass sich die berühmteste Stelle des Gregorius über Bilderverehrung wirklich in einem Briefe an Secundinus befindet, im IX. Buche, 52. Briefe p. 971, Sp. 990 bei Migne, Patrol. tom. 77 resp. 3 Gregorii.

Este uus le respuns saint Gregorie a Secundin le
reclus cum il demandout raison des paintures.

1 Altra éose est aurier la painture e altra cose est par le historie de la painture apprendre quela éose seit ad aurier. Kar ico que la scripture aprestet as lisanz iéo
aprestet la painture as ignoranz. Kar an icele veient
5 les ignoranz quet il deivent siûre. an icele lisent icels
ki letres ne seuent. ampur la quele cose maismement
la peinture est pur leceun as genz. La quele éose tu
qui habites entra les genz. deuses antendra. que tu
nangendrasses scandale de crueles curages dementiers
10 que tu esbraseras nient cuintement par dreit amuidie.
Geres nient ne deut estra fruissiet iéo que nient ne par-
mant aluiet ad aurier an eglises. mais ad anstruire
sulement les pensees des nient sauanz. e ampur iéo que
lancienetiet nient senz raisun cumandat les hystories
15 estra depaint[es]¹⁾ es honorables lius des sainz. se tu
feisses amuidie par discretion. senz dutance poeies sa-
luablement purtenir les óoses que tu attendeies²⁾ e
nient deperdra la cuileita³⁾ folc mais maisme[me]nt⁴⁾
asemblier que le nient fraint num de pastur excellist. e
20 nient anióust⁵⁾ la culpa del deperdethur.

1) HS. depaint

2) So die HS. Vielleicht antendeies zu lesen.

3) So die HS. Vielleicht culleita zu lesen.

4) HS. maisment.

5) anióust = incumberet = enjeüst.

ZOBODAT - www.zobodat.at

Zoologisch-Botanische Datenbank/Zoological-Botanical Database

Digitale Literatur/Digital Literature

Zeitschrift/Journal: [Sitzungsberichte der philosophisch-philologische Classe der Bayerischen Akademie der Wissenschaften München](#)

Jahr/Year: 1868

Band/Volume: [1868-1](#)

Autor(en)/Author(s): Hofmann Konrad

Artikel/Article: [Ein unedirtes altfranzösisches Prosastück aus der Lambspringer Handschrift 81-83](#)